183 — 1

FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

CINQUIÈME … DU CANA…

Province Quebec — District No. 183 St Marie — S. District No. 2 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 1 — {in / dans} Montreal — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 17 — 1161

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par David Lavoie — {Enumerator. / Recenseur.}

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.							INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFIRMITIES (specify age when …) / INFIRMITÉS (indiquer l'âge quand …)	
Dwelling House. / Maison habitée.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and, house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, ou légalement séparé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employers. / Patrons.	Employés. / Employé.	Working on own account. / Travaillant à son compte (sans employés).	State where person is employed, as "on farm," "in factory," "in foundry shop," "in drug store," etc. / Mentionner où la personne est employée, comme "à la ferme," "à la manufacture," "à la fonderie," "au magasin de drogues," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines données en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines données en 1910 à un emploi autre que l'emploi principal ou le métier.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi supplémentaire.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant d'un emploi supplémentaire, s'il y en a eu un.	Rate of earnings per hour when employed by the hour—Cents. / Taux de gain par heure lorsque employé à l'heure—Cents.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance (in cents per year). / Coût de l'assurance (en cents par année).	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 (for persons over 19 years of age at the census). / Coût de l'instruction en 1910 (pour les personnes âgées de plus de 19 ans au recensement).	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
		Kotkin Isaac	Boarder	M		M			27	Russia				Jewish	Greek Orthodox	Tailor	1-9-00															Yes	Yes	Yes			
		Hess Jennie	Boarder	M		S			23	Austria				Jewish	Greek Orthodox	Tailor	1-9-00															Yes	Yes	Yes			
		Rochelle Ely	Boarder	M		S			20	Russia				Jewish	Greek Orthodox	Tailor	1-9-00															Yes	Yes	Yes			
		Lamy Alex	Boarder	M		M			33	Canada				French	Roman Catholic	Carpenter	10-6-00															Yes	Yes	Yes			
		Lauzier Jos	Boarder	M		M			34	Canada				French	Roman Catholic	Carpenter	1-9-00															Yes	Yes	Yes			
		Barber Hanna	Boarder	M		M			27	Russia				Jewish	Greek Orthodox	Tailor	1-9-00															Yes	Yes	Yes			
		Berenson Sue	Boarder	M		M			27	Canada				Jewish	Greek Orthodox	Tailor	11-6-16															Yes	Yes	Yes			
		Goodelsky Adi	Boarder	M		M			24	Canada				Jewish	Greek Orthodox	Cabinet Maker	9-0-00															Yes	Yes	Yes			
		Wilson Chas	Boarder	M		S			26	Canada				English	Church of England	Tailor	1-9-00															Yes	Yes	Yes			
		Hyman Chas	Boarder	M		S			25	Russia				Jewish	Greek Orthodox	Tailor	2-9-17															Yes	Yes	Yes			
		Thompson Jas	Boarder	M		S			31	Canada				English	Church of England	Engineer	10-0-32															Yes	Yes	Yes			
		Geoffrey H	Boarder	M		S			18	Canada				English	Church of England	Electrician	6-6-91															Yes	Yes	Yes			
		Lambkowska Wm	Boarder	M		S			17	Russia					Greek Catholic	Tailor	1-9-00															Yes	Yes	Yes			
		Cooper Chas	Boarder	M		S			19	Canada				English	Church of England	Tailor	1-9-00															Yes	Yes	Yes			
		Hubert Chas	Boarder	M		S			22	Canada				French	Roman Catholic	Tailor	1-9-00															Yes	Yes	Yes			
		Ellard Chas	Boarder	M		S			22	Canada				English	Church of England	Clerk	11-9-00															Yes	Yes	Yes			
		Cohen Mrs	Boarder	F		M			40	Canada				Jewish	Greek Orthodox	Tailor	1-9-00															Yes	Yes	Yes			
		DeLachapelle	Boarder	M		S			21	Canada				French	Roman Catholic	Tailor	1-9-00															Yes	Yes	Yes			
		Lavoie Joseph	Boarder	M		S			21	Canada				French	Roman Catholic	Mechanic	1-6-32															Yes	Yes	Yes			
		Gauthier Jos	Boarder	M		S			32	Canada				French	Roman Catholic	Barber	2-6-37															Yes	Yes	Yes			
		Bourdeau Jos	Boarder	M		S			18	Canada				French	Roman Catholic	Machinist	10-6-18															Yes	Yes	Yes			
		Desjardins Jos	Boarder	M		S			31	Canada				French	Roman Catholic	Clerk	10-4-16															Yes	Yes	Yes			
		Lebeau Adj	Boarder	M		S			43	Canada				French	Roman Catholic	Clerk	10-0-24															Yes	Yes	Yes			
		Smith Arthur	Boarder	M		S			24	Canada				English	Church of England	Bookkeeper	3-2-31															Yes	Yes	Yes			
		Campbell Jas	Boarder	M		S			27	Canada				English	Church of England	Salesman	9-0-18															Yes	Yes	Yes			
		Lambert Jos	Boarder	M		S			46	Canada				French	Roman Catholic	Clerk	9-0-18															Yes	Yes	Yes			
		Cigmorin Meder	Boarder	M		S			34	Russia				Jewish	Greek Orthodox	Tailor	1-9-00															Yes	Yes	Yes			
		Smith A	Boarder	M		S			27	Canada				English	Church of England	Commercial Traveller	1-6-16															Yes	Yes	Yes			
		Cornell Jos	Boarder	M		S			32	Canada				French	Roman Catholic	Tailor	1-9-00															Yes	Yes	Yes			
		Lebeau Jos	Boarder	M		S			41	Canada				French	Roman Catholic	Tailor	7-0-63															Yes	Yes	Yes			
		Tremblay	Boarder	M		S			30	Canada				French	Roman Catholic	Tailor	1-9-00															Yes	Yes	Yes			
		Shelbon	Boarder	M		S			50	Canada				French	Roman Catholic	Carpenter	10-4-63															Yes	Yes	Yes			
		Drake Edw	Boarder	M		S			32	Canada				English	Church of England	Tailor	1-9-00															Yes	Yes	Yes			
		Galbraith	Boarder	M		S			29	Canada				English	Church of England	Tailor	1-9-00															Yes	Yes	Yes			
		Cooper Thos	Boarder	M		S			46	Canada				English	Church of England	Tailor	1-6-31															Yes	Yes	Yes			
		Beaudoin Jos	Boarder	M		S			30	Canada				French	Roman Catholic	Barber	3-6-39															Yes	Yes	Yes			
		Nelson Edw	Boarder	M		S			48	Canada				English	Church of England	Carpenter	10-0-32															Yes	Yes	Yes			
		Ogilvie W	Boarder	M		S			48	Canada				English	Church of England	Carpenter	1-6-23															Yes	Yes	Yes			
		Rosenzweig	Boarder	M		S			22	Germany					Jewish	Barber	1-6-120															Yes	Yes	Yes			
		Cullen Jas	Boarder	M		S			26	Canada				English	Church of England	Carpenter	10-6-80															Yes	Yes	Yes			
		Bennett Jewell	Boarder	M		S			32	Canada				English	Church of England	Tailor	7-6-63															Yes	Yes	Yes			
		Lemieux Edmond	Boarder	M		S			31	Canada				French	Roman Catholic	Journalist	1-9-00															Yes	Yes	Yes			
		Lemieux	Boarder	M		S			31	Canada				French	Roman Catholic	Agent	10-4-18															Yes	Yes	Yes			
89	89	Armand Pagelant	Head	M	Owned	M	Dec	1877	33	Canada				French	Canadian	R Cath	Cook	11-9-26				Hotel	52	60	54-00	1-50						7	Yes	Yes	French			
		Marie Louise	Wife	F		M	Dec	1877	33	"				"	"	"																7	Yes	Yes	French			
		Marie Jeanne																														4	Yes	Yes	French			
		Marie Jeanne																														2	Yes	Yes	French			